



Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de enero de 2003
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 5 de enero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el 5 de enero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed Salman
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 5 de enero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades realizadas el 5 de enero de 2003 de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

I. Equipo de inspección del OIEA

El equipo, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.35 horas para dirigirse al emplazamiento de la empresa pública Sadam, situada en la región de Amiriya Al-Falluya, a 70 kilómetros al oeste de Bagdad; la empresa, que depende del Organismo de Industrias Militares, estaba incluida en el sistema de vigilancia y verificación permanentes y ya había sido visitada por inspectores del OIEA el 11 de diciembre de 2002. A su llegada, a las 10.20 horas, los inspectores se entrevistaron con el director de la empresa, al que pidieron explicaciones con respecto a las actividades que se llevaban a cabo en ella y en las fábricas que dependían de la empresa. El equipo centró sus tareas en la fábrica de electrodos de grafito, formuló preguntas sobre las razones por las que se había creado la empresa, el número de personas que trabajaba en ella y los cambios que se habían producido desde 1998. El equipo hizo una gira de la fábrica, inspeccionando todos los edificios, los talleres y los depósitos y se informó acerca de las actividades que allí se realizaban. Además, examinó muestras del carbón usado para la producción de electrodos de grafito y fotografió todo el material y todos los edificios de la fábrica. Además, utilizó instrumentos portátiles para realizar mediciones de radiación de todas las carreteras y vías que conducían a la empresa y la fábrica de electrodos de grafito. El equipo de inspección concluyó sus tareas a las 12.50 horas y regresó al Hotel Canal a las 14.25 horas.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

1. Grupo I

El equipo, integrado por 18 inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.30 horas para dirigirse al emplazamiento de la empresa pública Nissan No. 7, que depende del Organismo de Industrias Militares y se especializa en la fabricación de cohetes de artillería. Tras su llegada a la empresa, a las 9.15 horas, los inspectores se entrevistaron con el Director General, al que pidieron aclaraciones con respecto a las actividades que se realizaban en ella, antes de realizar una gira de inspección de todos los edificios y verificar las declaraciones y examinar los productos fabricados por la empresa. El equipo concluyó sus tareas a las 13.25 horas y regresó al Hotel Canal a las 16.45 horas.

2. Grupo II

El equipo, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.40 horas para dirigirse al emplazamiento de la fábrica Al-Mamún, que depende del Organismo de Industrias Militares y se encuentra a 60 kilómetros al sur de Bagdad. Inmediatamente después de su llegada, a las 9.30 horas, los inspectores se dirigieron a los

recipientes de propulsantes que se encontraban en la fábrica y colocaron etiquetas a 15 de ellos. Después se dirigieron a las oficinas administrativas de la empresa, en donde examinaron los planos y el organigrama antes de inspeccionar minuciosamente algunos equipos marcados con etiquetas. Los inspectores concluyeron sus tareas a mediodía y regresaron al Hotel Canal a las 13.15 horas.

III. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas químicas, armas biológicas y misiles)

1. Grupo I

El equipo, integrado por 10 inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.30 horas y se dirigió al polígono de tiro de Al-Aziziyah, situado en la región de Al-Aziziyah (provincia de Wassit). Después de su llegada, a las 10.40 horas, los inspectores pidieron explicaciones sobre los organismos de los que dependía el polígono y sobre sus actividades, así como el número de personas que trabajaban en él y las actividades realizadas desde 1998; además, los inspectores tomaron tres muestras de bombas destructoras y procedieron a realizar mediciones de radiación de la región, desplazándose a pie o a bordo de vehículos. El equipo concluyó sus tareas a las 13.35 horas y volvió al Hotel Canal a las 15.00 horas.

2. Grupo II

El equipo, integrado por 13 inspectores, salió de la sede de la UNMOVIC en Mosul a las 9.00 horas y se dirigió al hospital público Ibn Sina, ubicado también en Mosul. Tras su llegada, a las 9.30 horas, el equipo realizó una inspección del hospital, en donde visitó los laboratorios, la cantina, los edificios y las instalaciones y se entrevistó con el Director, al que pidió información sobre el número de médicos, sus títulos científicos y los servicios prestados por el hospital. El equipo concluyó sus tareas a las 11.20 horas y regresó al Hotel Nínive a las 11.30 horas.

IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

1. Grupo I

A las 8.35 horas, el equipo, integrado por 13 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad para dirigirse al laboratorio del hospital militar Al-Rachid, ubicado también en Bagdad. Después de su llegada, a las 9.10 horas, los inspectores pidieron explicaciones acerca de las distintas partes del laboratorio, las actividades que se realizaban en él, los especialistas que trabajaban allí, los cambios que se habían producido y los tipos de muestras que se analizaban. Además, el equipo inspeccionó todo el hospital, estudió en detalle las declaraciones y examinó minuciosamente y fotografió el material marcado con etiquetas. A continuación, el equipo se dirigió al laboratorio médico central del ejército, situado cerca del hospital militar Al-Rachid, en donde se entrevistó con el Director, al que formuló preguntas sobre las actividades del laboratorio, las sustancias que se producían, los reactivos utilizados y los cambios que se habían registrado desde 1998. El equipo inspeccionó también todo el emplazamiento y examinó minuciosamente y fotografió el material marcado con etiquetas. Después de haber concluido sus tareas a las 13.45 horas, el equipo regresó al Hotel Canal a las 14.05 horas.

2. Grupo II

Después de pasar una segunda noche en Basora, el equipo, compuesto de 13 inspectores, dejó el hotel a las 8.35 horas para ir a la Facultad de Medicina y al Centro de Estudios Oceanográficos de la Universidad de Basora. Después de su llegada, a las 8.50 horas, los inspectores pidieron explicaciones a los especialistas que trabajaban en estos emplazamientos acerca de las actividades que realizaban, antes de examinar minuciosamente los aparatos y el material e inspeccionar los distintos servicios. El equipo concluyó sus tareas a las 12.40 horas y regresó al Hotel Canal a las 13.00 horas.

V. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, integrado por 20 inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.55 horas y se dirigió al emplazamiento del complejo de Al-Yadiriya, ubicado en la región de Al-Yadiriya en Bagdad. Tras su llegada, a las 9.25 horas, los inspectores se dirigieron a la empresa pública Al-Bassil, que depende del Organismo de Industrias Militares y se especializa en investigaciones petroquímicas y relacionadas con productos anticorrosión y materias primas para los productos farmacéuticos. El equipo se entrevistó con el Director General, al que formuló preguntas sobre las principales actividades llevadas a cabo por la empresa, el número de científicos empleados y el tipo de actividades de investigación que se realizaban. También inspeccionó los laboratorios y los otros edificios del complejo y pidió explicaciones a los especialistas que trabajaban en esos laboratorios acerca de las actividades que realizaban. El equipo prohibió también toda circulación dentro del complejo, bloqueando las entradas y salidas, especialmente las de las empresas y los emplazamientos siguientes:

1. Empresa pública Al-Khawarizmi, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, especializada en programas informáticos;
2. Empresa pública Al-Batani, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, especializada en el estudio del espacio y las capas atmosféricas;
3. Empresa pública Al-Majd, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, especializada en estudios de ingeniería;
4. Laboratorio de análisis de productos alimentarios, perteneciente al Ministerio de Comercio;
5. Centro de estudios especializado en la construcción y el vidrio, perteneciente al Ministerio de Industria y Minería.

El equipo concluyó sus tareas a las 15.00 horas y regresó al Hotel Canal a las 15.30 horas.

VI. Observaciones

Las actividades de inspección se caracterizaron por su intensidad. De hecho, en esa fecha 98 inspectores visitaron un total de 16 emplazamientos.